



can-am™



Руководство по эксплуатации



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ


Прежде чем приступить к эксплуатации, внимательно изучите настоящее Руководство. Берите это Руководство с собой в каждую поездку.

APACHE™ Track Kit

219 000 519

Важная информация в Руководстве по эксплуатации отмечена следующими символами:

 **Предупреждение о потенциальной опасности.**

 **Инструкции, нарушение которых может привести к авариям, несчастным случаям, травмам или гибели людей.**

ОСТОРОЖНО: Это слово предвещает инструкции, несоблюдение которых может привести к серьёзной поломке деталей гусеничного комплекта.

Все документы, касающиеся безопасности, при перепродаже гусеничного комплекта Apache™ должны быть переданы новому владельцу.

Любые сведения, приводимые в разделе «**ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ**», должны рассматриваться как предупреждения, игнорирование которых может привести к аварии с тяжёлым исходом, не исключая травм и гибели людей.

На территории Канады изделия распространяются компанией Bombardier Recreational Products Inc. (BRP).

На территории США изделия распространяются компанией BRP US Inc.

Приведённые ниже торговые марки являются собственностью компании Bombardier Recreational Products Inc.:

Apache™

Can-Am™

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Необходимо следовать всем инструкциям и предостережениям, указанным в Руководстве по эксплуатации мотовездехода. Также, при эксплуатации мотовездехода с установленным комплектом Apache™ должны соблюдаться специальные инструкции, включённые в настоящий документ.

Мы рады поздравить Вас с приобретением гусеничного комплекта BRP Apache Track Kit. Изделие обеспечивается гарантией компании BRP и поддержкой сети авторизованных дилеров Can-Am, готовых предоставить Вам запасные части и выполнить работы по техническому обслуживанию, если это необходимо.

Текст настоящего Руководства в переводе на другой язык может иметь отличия от оригинала. В случае обнаружения разночтений помните, что англоязычная версия имеет приоритет перед остальными.

Прочитать и распечатать дополнительную копию настоящего Руководства можно по адресу: www.operatorsguide.brp.com. Настоящее Руководство доступно на нескольких языках.

Информация, содержащаяся в настоящем Руководстве, достоверна на момент публикации. Компания BRP придерживается политики постоянного улучшения своей продукции, но при этом не берет на себя обязательств модернизировать соответствующим образом ранее выпущенную продукцию. Вследствие внесения изменений в конструкцию изделий, возможны некоторые отличия между изделием и его характеристикой, приведённой в данном Руководстве. Компания BRP оставляет за собой право на изменение технических характеристик, конструкции, дизайна и комплектации оборудованием выпускаемых изделий без каких-либо обязательств со своей стороны.

Иллюстрации, содержащиеся в настоящем документе, показывают типовую конструкцию различных узлов и агрегатов и могут не отражать всех деталей или точной формы компонентов. Между тем они воспроизводят аналогичные части или части, выполняющие аналогичные функции.

В качестве запасных частей и аксессуаров мы рекомендуем использовать оригинальную продукцию компании BRP. Она специально конструировалась для вашего транспортного средства и изготовлена в соответствии с требованиями стандартов компании BRP.

В помощь покупателю

Если Вы столкнулись с проблемами, которые не удаётся разрешить на уровне авторизованного дилера Can-Am, обратитесь в Центр поддержки потребителей по адресу:

В Канаде:

Тел.: 819 5-66-33-66

В США:

Тел.: 715 848-49-57

Страны Европы, Средний восток, Африка, Россия и СНГ:

Тел.: +32-9-218-26-00

В Скандинавский странах:

Тел.: +358 16 3208 111

Остальные страны: пожалуйста, обращайтесь к вашему авторизованному дистрибьютору или в наш Северо-американский офис:

Тел.: + 1 819 566-3366

Координаты вашего авторизованного дистрибьютора вы сможете найти на веб-сайте:
www.brp.com.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Использование комплекта Apache на мотовездеходе приведёт к изменению его эксплуатационных характеристик, особенно это касается маневренности, ускорения и торможения.

Поэтому, прежде чем приступить к эксплуатации мотовездехода с комплектом Apache, необходимо определить адаптационный период. Необходимо потратить необходимое количество времени, чтобы ознакомиться с поведением мотовездехода при выполнении поворотов, ускорениях и торможениях.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Чтобы избежать неожиданностей, которые могут привести к потере контроля над мотовездеходом и стать причиной получения серьёзных травм или летального исхода:

- Не нажимайте резко на рычаг дроссельной заслонки.
- Ни при каких обстоятельствах НЕ ДОПУСКАЙТЕ ПРОБУКСОВКИ ГУСЕНИЦ.

Это может стать причиной того, что мусор или куски льда будут выбрасываться назад и могут нанести ранения находящимся поблизости.

КОМПЛЕКТ АРАШЕ С ГУСЕНИЦАМИ, ОШИПОВАННЫМИ ПРЕДПРИЯТИЕМ-ИЗГОТОВИТЕЛЕМ

- **УСКОРЕНИЕ:** Использование комплекта Apache с шипованными гусеницами даёт возможность вашему мотовездеходу лучше ускоряться на плотном снегу и льду, но не даёт ощутимых преимуществ в рыхлом снегу. При определённых условиях это может стать причиной неожиданного изменения траектории движения.
- **ТОРМОЖЕНИЕ:** Как и в случае ускорения, использование шипованных гусениц улучшит тормозные свойства на плотном снегу или льду, но не будет оказывать заметного влияния на поведение мотовездехода в рыхлом снегу. Таким образом, при определённых условиях длина тормозного пути может неожиданно изменяться. При торможении соблюдайте осторожность, чтобы не допустить блокировки гусениц — это может стать причиной неожиданного поведения мотовездехода, которое может привести к потере контроля над ним.

ВСЕ КОМПЛЕКТЫ АРАШЕ

- **ПОКАЗАНИЯ СПИДОМЕТРА:** Показания спидометра не соответствуют реальной скорости движения транспортного средства, так как колеса гусеничного комплекта имеют меньший диаметр. Фактическая скорость почти на 40% меньше, чем показывает спидометр. Аналогичными погрешностями страдают показания одометра и счётчика пути. См. пример.

ПОКАЗАНИЯ СПИДОМЕТРА, км/ч	ФАКТИЧЕСКАЯ СКОРОСТЬ, км/ч
100	60
50	30
25	15

- **ТРЕБОВАНИЯ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА:** Изучите требования местного законодательства, касающиеся использования мотовездехода с установленными гусеницами. При вождении ATV всегда соблюдайте осторожность, берегите окружающую среду и уважайте права других людей.

-
- **ДВИЖЕНИЕ ПО ТРАССАМ:** Компания BRP не рекомендует выезжать на общественные трассы на мотовездеходах, оснащённых гусеничным комплектом, поскольку это может повредить трассу и, кроме того, во многих странах движение по трассам просто запрещено законом. Если Вам в силу каких-то обстоятельств предстоит движение по трассе, то в первую очередь справьтесь у местных властей, разрешено ли это. Старайтесь по возможности сократить свой путь по трассе, внимательно наблюдайте за другими транспортными средствами, с уважением относитесь к имущественным правам других людей — словом, сделайте все, чтобы трасса после Вашего проезда осталась в полной сохранности.

ОСТОРОЖНО:

- **РЕГУЛИРОВКА ГЕОМЕТРИИ ПОДВЕСКИ:** Необходимо выполнить регулировку геометрии подвески в соответствии с указаниями, приведёнными в Руководстве по установке комплекта Arashe, также при снятии комплекта необходимо вновь выполнить регулировку, чтобы привести параметры в соответствие с рекомендациями предприятия-изготовителя.
- **БУКСИРОВКА И УСТАНОВКА ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ОБОРУДОВАНИЯ:** Прежде чем приступить к установке любых аксессуаров (например, отвала для снега), убедитесь, что они не будут приходить в соприкосновение с гусеницами.
- **ОПОРНАЯ ПОВЕРХНОСТЬ:** Это комплект гусениц демонстрирует оптимальные эксплуатационные характеристики и долговечность при использовании в снегу. Если комплект используется на поверхностях с недостаточным уровнем снежного покрова, эксплуатационные характеристики будут ухудшаться, также приводя к преждевременному износу компонентов мотовездехода. Не допускается использование данного комплекта в грязи, на гравии или других условиях летом.

ОГЛАВЛЕНИЕ

В тексте Руководства по эксплуатации важная информация выделена следующим образом:

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Текст в рамке содержит инструкции, нарушение которых может привести к авариям, несчастным случаям, травмам или гибели людей.

ВВЕДЕНИЕ	3
В помощь покупателю	4
ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ	5

ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

ВАЖНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ	10
ATV с гусеничным комплектом Apache Track Kit	10
Вождение мотовездехода, оснащенного гусеничным комплектом Apache Track Kit	10
Ремонт гусениц	12
Внесение изменений в конструкцию комплекта	12
РАСПОЛОЖЕНИЕ ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИХ ТАБЛИЧЕК	13

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

ИДЕНТИФИКАЦИЯ КОМПЛЕКТА ГУСЕНИЦ	16
УКАЗАНИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	17

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

РЕГЛАМЕНТ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ	20
ОПЕРАЦИИ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ	21
Общие указания	21
Осмотр	21
Регулировка	24
Смазка	25
Чистка, хранение и предсезонная подготовка	26

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ BRP: АРАШЕ™ ATV TRACK KIT	28
КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ/ОТКАЗ ОТ УСЛУГ	31
ИЗМЕНЕНИЕ АДРЕСА ВЛАДЕЛЬЦА ИЛИ ПЕРЕПРОДАЖА	32

***ИНФОРМАЦИЯ ПО
БЕЗОПАСНОСТИ***

ВАЖНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

МОТОВЕЗДЕХОД (ATV), ОСНАЩЁННЫЙ ГУСЕНИЧНЫМ КОМПЛЕКТОМ APACHE TRACK KIT ПРЕДСТАВЛЯЕТ СОБОЙ ТРАНСПОРТНОЕ СРЕДСТВО ПОВЫШЕННОЙ ОПАСНОСТИ.

Пренебрежение правилами техники безопасности, которые приводятся ниже, может привести к **СЕРЬЁЗНОЙ ТРАВМЕ ИЛИ ГИБЕЛИ**:

⚠ Внимательно прочтите настоящее Руководство по эксплуатации и строго следуйте приведённым в нем инструкциям и рекомендациям.

⚠ Внимательно прочтите Руководство по эксплуатации транспортного средства и все предупреждающие таблички. Строго следуйте приведённым в них инструкциям и рекомендациям.

⚠ При установке дополнительного оборудования внимательно прочтите предупредительные таблички на нем. Соблюдайте правила эксплуатации дополнительного оборудования.

ATV с гусеничным комплектом Apache Track Kit

⚠ **МАССА ATV**: Установка гусеничного комплекта увеличивает вес мотовездехода. Это следует принять во внимание, например, при движении по мостам и в иных ситуациях, когда вес транспортного средства имеет критическое значение, в частности, при использовании подъёмного оборудования во время ремонта и технического обслуживания.

⚠ **ШИРИНА ATV**: Общая ширина мотовездехода увеличивается, так как гусеничный комплект выступает за габариты крыльев. Водитель должен быть особенно осторожен при совершении маневров, объезде препятствий, движении по мосту, а также в иных ситуациях, когда ширина транспортного средства имеет критическое значение. Компания BRP рекомендует вместе с гусеничным комплектом устанавливать и комплект расширения крыльев.

⚠ **ВЫСОТА ATV**: Общая высота мотовездехода увеличивается, и это следует учитывать во всех ситуациях, когда высота транспортного средства имеет критическое значение.

⚠ **ГРУЗОПОДЪЁМНОСТЬ ATV**: Установка гусеничного комплекта **НЕ УВЕЛИЧИВАЕТ** буксировочную грузоподъемность мотовездехода.

⚠ **ПРЕДЕЛЬНАЯ НАГРУЗКА**: Установка гусеничного комплекта **НЕ УВЕЛИЧИВАЕТ** предельно допустимую нагрузку мотовездехода.

Вождение мотовездехода, оснащенного гусеничным комплектом Apache Track Kit

⚠ **ТОЛЬКО ДЛЯ МОДЕЛЕЙ 4WD**: В режиме привода 2WD управляемость мотовездехода может ухудшаться. На мотовездеходах с гусеничным комплектом Apache пользуйтесь только режимом 4WD.

⚠ **НАРАСТАНИЕ ИНЕЯ И ЛЬДА**: Установка гусеничного комплекта неизбежно способствует скоплению снега и льда под корпусом мотовездехода, что отрицательно влияет на работу подвесок, тормозов и механизма рулевого управления. **ПЕРЕД КАЖДОЙ ПОЕЗДКОЙ** обязательно проводите контрольную проверку своей машины. Во время движения периодически включайте тормоз, чтобы освободить роторы тормозной системы от снега и инея. Тормозной путь мотовездехода может быть больше, чем обычно, хотя это во многом зависит от условий движения. Будьте постоянно готовы к неожиданностям. Будьте готовы к выполнению маневра объезда.

- ⚠ **ПОВОРОТ:** Радиус поворота мотовездехода уменьшается. Не забывайте об этом и соответствующим образом изменяйте стиль вождения. Не делайте крутых поворотов на скорости свыше 25 км/ч — это может привести к потере контроля над машиной и поломке деталей гусеничного комплекта.
- ⚠ **ТРЮКИ:** Прыжки на мотовездеходе и иные трюки категорически запрещены.
- ⚠ **МАКСИМАЛЬНАЯ СКОРОСТЬ:** Движение должно осуществляться только на пониженной скорости. Установка гусеничного комплекта влияет на управляемость, устойчивость и эффективность торможения мотовездехода. Всегда приводите скорость движения мотовездехода в соответствие с типом местности, видимостью, условиями эксплуатации и вашим водительским опытом.
- ⚠ **ОБЛОМКИ:** Обломки камней и ледяные осколки, выбрасываемые гусеницей, представляют большую опасность. Во время вращения гусеницы не стойте сбоку или позади мотовездехода. Водитель должен иметь защитную экипировку, и в частности — очки для защиты глаз.
- ⚠ **ПОСТОРОННИЕ:** Не позволяйте случайным людям приближаться к мотовездеходу с работающим двигателем. Гусеница, выступающая за габариты машины, представляет опасность для сторонних наблюдателей. Не обращайтесь ни к кому с просьбой подтолкнуть или вытянуть застрявший мотовездеход при работающем двигателе.
- ⚠ **ВОДИТЕЛЬ:** Запрещается действовать рулём и дроссельной заслонкой, стоя рядом с мотовездеходом (например, для того чтобы вывести его из ямы).
- ⚠ **СНЕГООТВАЛЬНЫЙ ПЛУГ:** Скорость мотовездехода с установленным снегоотвальным плугом не должна превышать 5 км/ч.
- ⚠ **ОДИНОЧНЫЕ ПОЕЗДКИ:** Путешествие на ATV в одиночку часто бывает далеко не безопасным. У Вас может закончиться топливо, Вы можете попасть в аварию или иное бедственное положение или повредить машину. Помните, что ATV за полчаса проходит больший путь, чем Вы сможете пройти за целый день, особенно по снегу. Длительные прогулки лучше совершать в компании друзей или таких же энтузиастов мотоспорта, как Вы. И всё-таки, даже в этом случае, сообщите кому-нибудь из близких, куда Вы едете и когда предполагаете вернуться.
- ⚠ **ДВИЖЕНИЕ ПО ТРАССАМ:** Снизьте скорость при движении в колею или по трассе, окружённой высокими сугробами. Мотовездеход может неожиданно изменить направление движения и сойти с трассы.
- ⚠ **ГЛУБОКИЙ СНЕГ:** Движение в глубоком снегу с высокой скоростью может быть опасным. Некоторые препятствия могут быть скрыты под снегом, что может привести к повреждению мотовездехода или оказать неблагоприятное влияние на управляемость и/или устойчивость.
- ⚠ **ДВИЖЕНИЕ ЗАДНИМ ХОДОМ:** Всегда двигайтесь задним ходом с низкой скоростью. Движение задним ходом с высокой скоростью, особенно на спуске, может стать причиной погружения гусениц в снег и привести к поломке мотовездехода.

Ремонт гусениц

⚠ Ремонт гусениц не допускается. В случае износа, разрыва или обнажения текстильного корда, замените гусеницу. Обратитесь к вашему авторизованному дилеру.

КОМПЛЕКТ АРАСНЕ С ГУСЕНИЦАМИ, ОШИПОВАННЫМИ ПРЕДПРИЯТИЕМ-ИЗГОТОВИТЕЛЕМ

⚠ Ремонт или замена обломанных или утерянных шипов не допускается. Не следует предпринимать попытки замены или ремонта шипов. При необходимости замените гусеницу.

Внесение изменений в конструкцию комплекта

⚠ Не вносите изменения в конструкцию комплекта.

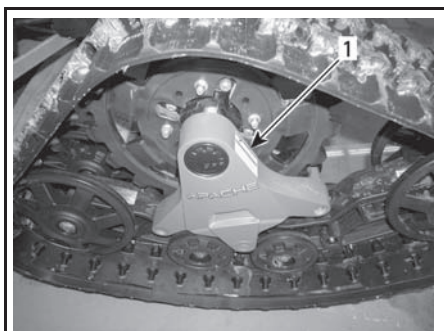
КОМПЛЕКТ АРАСНЕ С НЕШИПОВАННЫМИ ГУСЕНИЦАМИ

⚠ Не устанавливайте на гусеницу устройства улучшения сцепления с опорной поверхностью, например, шипы.

КОМПЛЕКТ АРАСНЕ С ГУСЕНИЦАМИ, ОШИПОВАННЫМИ ПРЕДПРИЯТИЕМ-ИЗГОТОВИТЕЛЕМ

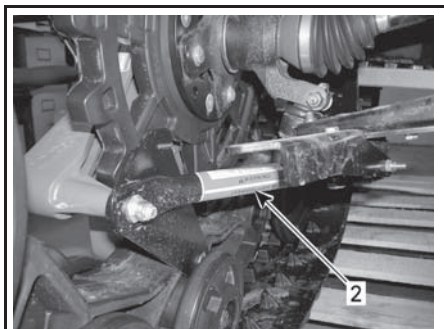
⚠ Не устанавливайте на гусеницу шипы любого типа или другие средства для улучшения сцепления с опорной поверхностью.

РАСПОЛОЖЕНИЕ ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИХ ТАБЛИЧЕК



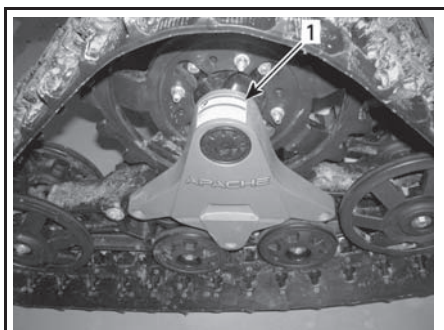
vs12006-025-036_b

ТИПОВОЙ ВАРИАНТ — ПЕРЕДНЯЯ ГУСЕНИЦА В СБОРЕ



vs12006-025-038_b

ТИПОВОЙ ВАРИАНТ — ПЕРЕДНЯЯ ГУСЕНИЦА В СБОРЕ



vs12006-025-037_b

ТИПОВОЙ ВАРИАНТ — ЗАДНЯЯ ГУСЕНИЦА В СБОРЕ

ТАБЛИЧКА 1

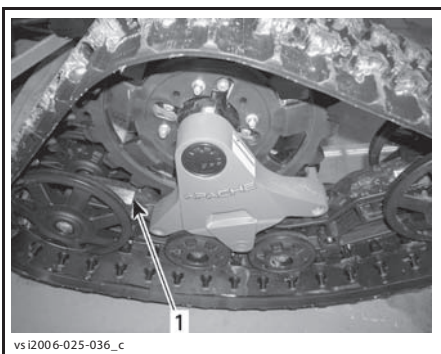
<p>⚠️ ОПАСНО</p> <p>ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ, ПРИВЕДЕННЫЕ В НАСТОЯЩЕМ РУКОВОДСТВЕ</p> <p>LIRE ATTENTIVEMENT TOUTES LES INSTRUCTIONS DU MANUEL</p>	
<p>⚠️ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ</p> <p>Снеговая пыль может стать причиной образования ледяной корки на тормозных дисках, что приводит к увеличению длины тормозного пути.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Периодически кратковременно приводите тормозную систему в действие, чтобы удалить ледяную корку. • Оставьте больше места для торможения. <p>ГОСТ Р 501 2983</p>	<p>⚠️ AVERTISSEMENT</p> <p>La projection de neige peut créer un film de glace sur les disques de frein et rallonger ainsi les distances de freinage.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Périodiquement lors de la conduite, appliquez le frein brièvement pour briser le film de glace. • Prévoir plus de distance pour freiner.
<p>vs1 2007-004-006</p>	

ТАБЛИЧКА 2

<p>При повторной установке БОЛТА ВСЕГДА:</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 — Используйте ЛОСТПЕ 2 — Используйте НОБВУ/оригинальную ленту 3 — Затянуть моментом (80–85) Нм 	
<p>⚠️ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ</p>	
<p>704 001 263</p>	
<p>⚠️ AVERTISSEMENT</p> <p>À la pose du VOLON TOULOURS:</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 - Appliquez LOSTPE 2 - Utilisez NOBVE/la bande d'origine 3 - Serrer à 80-85 Nm (59-63 lbf-ft) 	
<p>vs12 007-004-005</p>	

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

ИДЕНТИФИКАЦИЯ КОМПЛЕКТА ГУСЕНИЦ



ПРАВЯЯ ПЕРЕДНЯЯ ГУСЕНИЦА В СБОРЕ
1. Идентификационная табличка

УКАЗАНИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Проведение осмотра перед поездкой

Комплект гусениц

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Движение с повреждёнными гусеницами или шипами (для комплектов ошипованных предприятием-изготовителем) может привести к потере контроля, что может стать причиной получения травмы или летального исхода.

Произведите осмотр всех компонентов комплекта:

- гусениц (включая шипы, если гусеницы были ошипованы предприятием-изготовителем);
- опорных полозьев;
- колес;
- и т. д.

ПРИМЕЧАНИЕ: Также произведите осмотр гусениц на опорной поверхности. Для этого необходимо переместить мотовездеход приблизительно на 1 м.

Проверьте гусеницы и убедитесь, что направляющие катки вращаются без заеданий.

Проверьте натяжение гусениц.

Очистите от налипшего снега и льда:

- переднюю или заднюю подвески;
- элементы рулевого управления и тормозные механизмы;
- внутреннее пространство каждого гусеничного комплекта;
- пластины радиатора (если предусмотрен).

Установочный комплект

Выполните осмотр реактивной тяги установочного комплекта.

Возимый комплект инструментов

- ключи (2 шт.) на 14 мм для регулировки натяжения гусеницы и демонтажа колёс;
- ледоруб и лопата (могут пригодиться).

Заключительные операции после поездки

Удалите снег и лёд из внутренних полостей каждого узла гусеницы.

***ТЕХНИЧЕСКОЕ
ОБСЛУЖИВАНИЕ***

РЕГЛАМЕНТ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

РЕГЛАМЕНТ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

ДЕТАЛЬ/ОПЕРАЦИЯ	ПРИ УСТАНОВКЕ НОВОГО КОМПЛЕКТА					ПРИМЕЧАНИЕ
		КАЖДАЯ ПОЕЗДКА	КАЖДЫЕ 20 ЧАСОВ ЭКСПЛУАТАЦИИ	ПРИ ХРАНЕНИИ	ПРЕДСЕЗОННАЯ ПОДГОТОВКА	
Затяжка деталей узлов гусеничного комплекта ⁽²⁾	I, A ⁽²⁾		I			(1) Выполняет дилер при демонтаже и установке гусеничного комплекта. (2) Если гусеничный комплект устанавливается в первый раз (новый комплект), то моменты затяжки деталей комплекта и натяжение всех гусениц необходимо проверить после первого километра пробега. Подробнее — см. настоящий раздел.
Состояние гусеничной ленты		I			I	
Натяжение гусеничной ленты ⁽²⁾	I, A	I, A			I, A	
Резьбовые части гайки и болта регулировки натяжения гусеницы			L			
Накладки полозьев		I		I		
Реактивная тяга (установочный комплект)		I		I		
Удалить налипший снег или лёд		I, C				
Выравнивание установочного комплекта	I ⁽¹⁾			I ⁽¹⁾	I ⁽¹⁾	
Узел гусеничного комплекта				C		

ОПЕРАЦИИ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Общие указания

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

При выполнении всех операций технического обслуживания двигателя должен быть остановлен. Прежде чем приступить к выполнению операций технического обслуживания или осмотру комплекта гусениц, подождите пока температура двигателя и компонентов системы выпуска отработавших газов снизится, чтобы не допустить получения ожогов.

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Снятые при разборке мотовездехода такие фиксирующие детали, как прижимные лапки, самоблокирующиеся зажимы и др., должны быть заменены новыми.

Далее приводится описание операций технического обслуживания, которые, если это необходимо, могут быть выполнены владельцем. Другие операции, приведённые в регламенте технического обслуживания, должны выполняться авторизованным дилером Can-Am.

Осмотр Гусеницы

Проверьте состояние гусениц. При обнаружении повреждений, порезов, обнажения корда, отсутствия клипсов замените гусеницу. Обратитесь к вашему авторизованному дилеру.

ГУСЕНИЦЫ, ОШИПОВАННЫЕ ПРЕДПРИЯТИЕМ ИЗГОТОВИТЕЛЕМ

Осмотрите гусеницы на наличие повреждённых шипов. Незамедлительно извлеките повреждённые шипы.

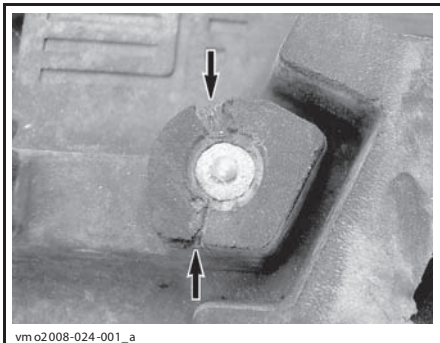
ПРИМЕЧАНИЕ: Замена обломанных или утерянных шипов не допускается.

Осмотрите гусеницы на наличие трещин или иных повреждений резины вокруг каждого шипа.

Извлеките сломанные или повреждённые шипы на повреждённом участке.

Следуйте приведённым ниже указаниям.

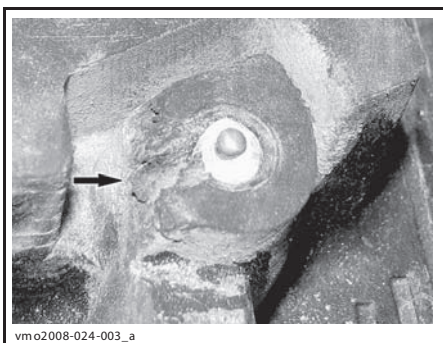
Недопустимым является любое повреждение резины более 1 мм непосредственно вокруг шипа.



НЕ ДОПУСКАЕТСЯ



НЕ ДОПУСКАЕТСЯ



НЕ ДОПУСКАЕТСЯ

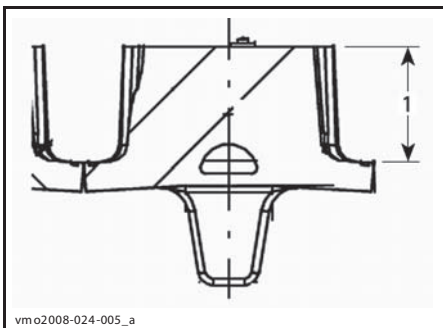
Нарушение структуры резинового профиля не допускается.



НЕ ДОПУСКАЕТСЯ

Любые серьезные повреждения гусеницы, которые могут стать причиной выпадения шипа при использовании, не допускаются.

Измерьте высоту профиля гусеницы вокруг шипа.



ТИПОВОЙ ВАРИАНТ

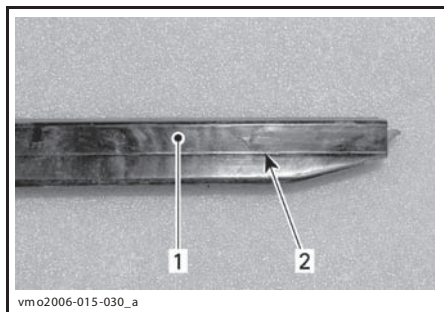
1. Высота профиля гусеницы

Если высота профиля менее 19 мм, извлеките шипы, используя щипцы, или замените гусеницу.

Накладка опорных полозьев

ОСТОРОЖНО: При движении машины по снежному покрову снег играет роль смазки и охладителя поверхности скольжения. Продолжительное движение по обледеневшей поверхности или по зернистому снегу приводит к перегреву и преждевременному износу накладок опорных полозьев гусеницы.

Линия на молдинге служит указателем предельно допустимого износа.



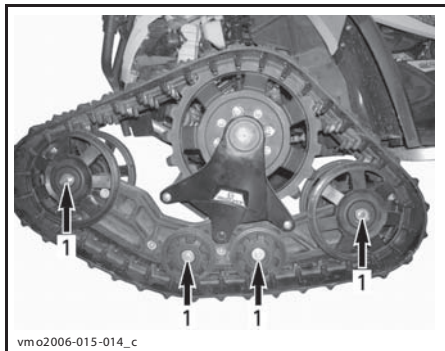
1. Накладка полозьев
2. Линия на молдинге (предельно допустимый износ)

Замените изношенные накладки опорных полозьев.

Затяжка деталей узлов гусеничного комплекта

Проверяйте затяжку деталей гусеничного комплекта согласно регламенту периодического технического обслуживания.

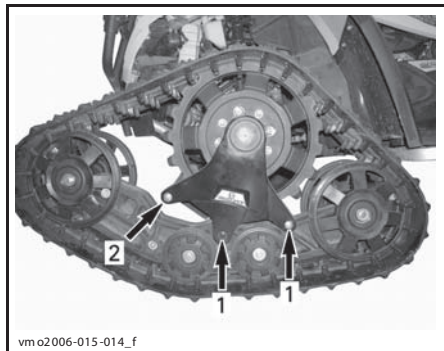
Направляющие катки



ТИПОВОЙ ВАРИАНТ

1. 14—18 Н•м

Алюминиевые рычаги

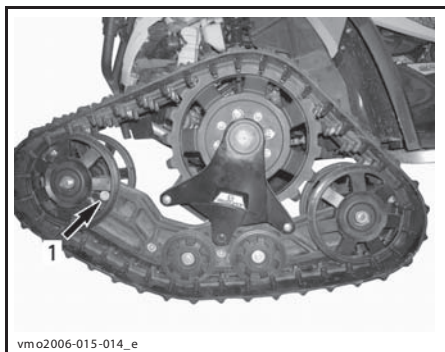


ПЕРЕДНИЕ ГУСЕНИЦЫ

1. 25—30 Н•м

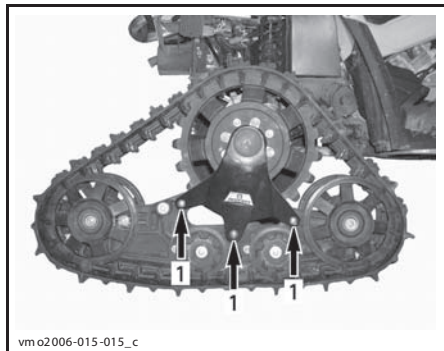
2. 45—55 Н•м

Натяжители гусеницы



ТИПОВОЙ ВАРИАНТ

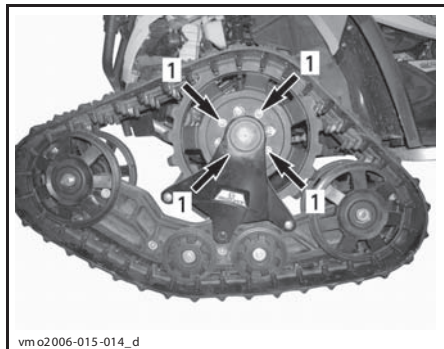
1. 30—35 Н•м



ЗАДНИЕ ГУСЕНИЦЫ

1. 25—30 Н•м

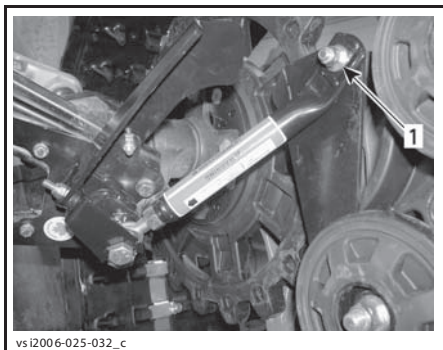
Ведущие звёздочки



ТИПОВОЙ ВАРИАНТ

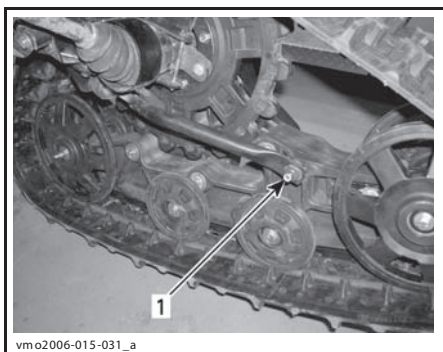
1. 14—18 Н•м

Реактивные тяги



vs12006-025-032_c

ПЕРЕДНИЕ ГУСЕНИЦЫ
1. 45—55 Н•м



vm02006-015-031_a

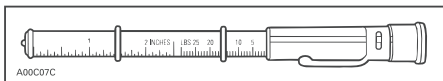
ЗАДНИЕ ГУСЕНИЦЫ
1. 25—30 Н•м

Регулировка

Натяжение гусеницы

ПРИМЕЧАНИЕ: Регулировка натяжения всех гусениц выполняется по одной методике.

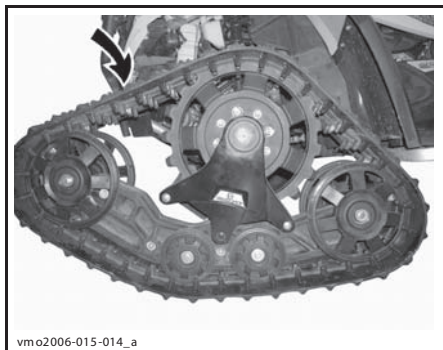
Для измерения натяжения гусеницы рекомендуем применять специальный инструмент (P/N 414 348 200).



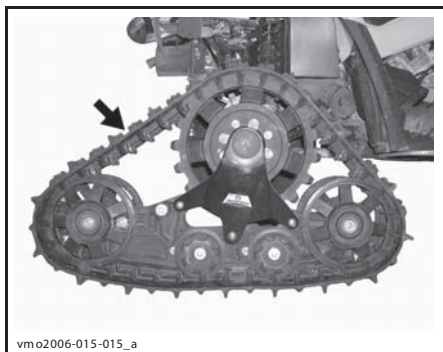
ИНСТРУМЕНТ ДЛЯ ИЗМЕРЕНИЯ НАТЯЖЕНИЯ ГУСЕНИЦЫ

ОСТОРОЖНО: Слишком большое натяжение гусеницы приводит к потере мощности и чрезмерной нагрузке на элементы гусеничных узлов. Если натяжение гусеничной ленты недостаточно, то движение мотовездехода будет сопровождаться глухим шумом.

Положите прямую линейку поверх гусеницы между звездочкой и передним или задним направляющим катком (см. рисунок).



ТИПОВОЙ ВАРИАНТ, ВИД СЛЕВА — ПОЛОЖЕНИЕ ПЕРЕДНЕЙ ГУСЕНИЦЫ



ТИПОВОЙ ВАРИАНТ, ВИД СПРАВА – ПОЛОЖЕНИЕ ЗАДНЕЙ ГУСЕНИЦЫ

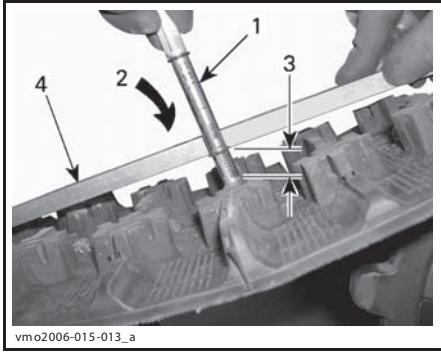
Инструментом для измерения натяжения приложите требуемое усилие к гусенице в точке, находящейся посередине между катками.

Измерьте расстояние между линейкой и верхом грунтозацепа гусеницы (см. след. рисунок).

Величина прогиба гусеницы должна соответствовать значениям, приведённым в следующей таблице.

РЕГУЛИРОВКА ГУСЕНИЦЫ

УСИЛИЕ, кг	ПРОГИБ, мм
6,8	16—22



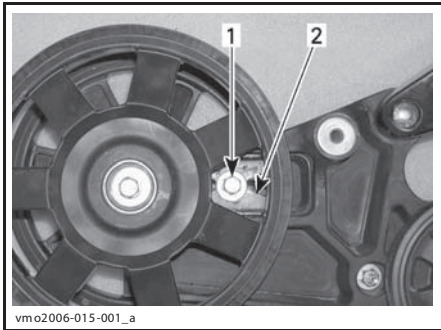
vmo2006-015-013_a

ПРОВЕРКА НАТЯЖЕНИЯ ГУСЕНИЦЫ

1. Инструмент для измерения натяжения
2. Приложенное усилие
3. Прогиб гусеницы
4. Прямая линейка

Регулировка натяжения гусеницы выполняется следующим образом.

Ослабьте болт и гайку, которые держат натяжитель гусеницы.



vmo2006-015-001_a

1. Ослабить болт и гайку
2. Натяжитель гусеницы

Ослабьте контргайку на регулировочном болте.

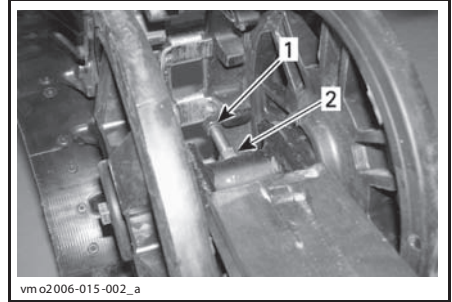
Вращением регулировочного болта установите требуемое натяжение гусеницы:

- против часовой стрелки — **уменьшение натяжения;**
- по часовой стрелке — **увеличение натяжения.**

Вращайте регулировочный болт, пока не будет достигнуто необходимое натяжение гусеницы.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если вам не удаётся правильно отрегулировать натяжение гусеничной ленты, обратитесь к дилеру.

Нанесите состав Loctite 767 (P/N 293 800 070) на резьбовые части болта регулятора натяжения гусеницы и контргайки.



vmo2006-015-002_a

1. Регулировочный болт
2. Контргайка

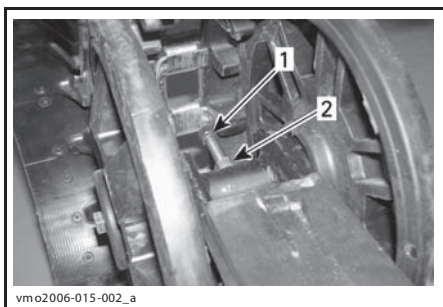
Соблюдайте приведённый ниже момент затяжки резьбового соединения:

ОПИСАНИЕ	МОМЕНТ ЗАТЯЖКИ, Н•м
Крепёжные элементы натяжителя	30—35

Смазка

Натяжитель гусеницы

Нанесите состав Loctite 767 (P/N 293 800 070) на резьбовые части болта регулятора натяжения гусеницы и контргайки.



1. Регулировочный болт
2. Контргайка

Чистка, хранение и предсезонная подготовка

Чистка

ОСТОРОЖНО: Не мойте гусеницы струёй воды под высоким давлением. Разрешается пользоваться садовым шлангом с **НЕБОЛЬШИМ НАПОРОМ ВОДЫ**. Струя воды, подаваемой под высоким давлением, может стать причиной механических повреждений.

Промойте каждый узел гусеницы горячей водой с мылом (разрешается использовать мягкие моющие средства).

ОСТОРОЖНО: Запрещается использовать агрессивные моющие средства, растворители, обезжириватели, ацетон и пр. для чистки пластмассовых поверхностей.

В случае повреждения лакокрасочного покрытия, оно должно быть восстановлено для предотвращения развития коррозии.

Хранение

ОСТОРОЖНО: Хранить гусеничный комплект только в чистом виде.

ОСТОРОЖНО: Гусеничный комплект, укрытый брезентом, хранить в сухом прохладном месте, оберегая от прямых солнечных лучей и грязи.

ОСТОРОЖНО: Гусеничный комплект может храниться вместе с мотовездеходом. В этом случае гусеницы, во избежание деформации, должны стоять на ровной опорной поверхности.

Предсезонная подготовка

Обратитесь к авторизованному дилеру.

***ГАРАНТИЙНЫЕ
ОБЯЗАТЕЛЬСТВА***

ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ BRP: АРАШЕ™ ATV TRACK KIT

1) СРОК ДЕЙСТВИЯ ГАРАНТИИ

Bombardier Recreational Products Inc. (далее BRP)* гарантирует первому розничному покупателю отсутствие дефектов материалов и производственных дефектов в гусеничном комплекте Apache™ ATV, проданном в новом, неиспользованном состоянии и установленном авторизованным дилером Can-Am, в течение ДВЕНАДЦАТИ (12) ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНЫХ МЕСЯЦЕВ, считая со дня продажи.

2) ИСКЛЮЧЕНИЯ, НЕ ПРЕДУСМОТРЕННЫЕ ГАРАНТИЕЙ

Гарантия ни при каких условиях не распространяется на нижеследующие случаи:

- естественный износ узлов и деталей;
- затраты на детали, смазочные материалы и работы, произведённые во время технического обслуживания;
- повреждения, связанные с нарушением правил ухода и/или хранения, которые изложены в настоящем Руководстве по эксплуатации;
- повреждения, возникшие в результате неправильного ремонта, изменений в конструкции, использования деталей, которые не произведены или не рекомендованы BRP, или в результате ремонта, выполненного не дилером Can-Am, а иным лицом;
- повреждения, возникшие в результате неправильного или недопустимого использования изделия и нарушения правил эксплуатации изделия, изложенных в настоящем Руководстве по эксплуатации;
- повреждения вследствие аварии, пожара, хищения, актов вандализма и иных непреодолимых обстоятельств;
- случайный или закономерный ущерб, связанный, но не ограниченный, с буксировкой, хранением, телефонными вызовами, арендой, использованием такси, выплатой кредитов и страховых взносов, потерей времени, потерей дохода;
- повреждения, связанные с установкой гусеничного комплекта Apache ATV на мотовездеходе, не являющемся изделием Can-Am ATV;
- повреждения, возникшие из-за использования гусеничного комплекта Apache ATV на поверхностях без снежного покрова;
- повреждения вследствие установки шипов на гусеницах Apache ATV.

3) УСЛОВИЯ ПРИЗНАНИЯ ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ

Владелец должен известить авторизованного дилера Can-Am о дефекте материала или изготовления в течение двух (2) дней с момента обнаружения и представить дилеру Can-Am доказательство (оригинал счёта или купчей) приобретения изделия в новом, неиспользованном состоянии. Все детали, заменяемые в процессе гарантийного ремонта, переходят в собственность BRP.

4) ОБЯЗАТЕЛЬСТВА BRP

В течение гарантийного срока компания BRP обязуется, по своему усмотрению, бесплатно отремонтировать или заменить через дилера Can-Am любую подлинную деталь, в которой обнаружен дефект материала или изготовления, на подлинную новую деталь BRP при условии нормальной эксплуатации и технического обслуживания изделия. BRP оставляет за собой право вносить улучшения или изменения в свою продукцию без обязательства произвести аналогичную модификацию ранее выпущенных изделий.

5) ОГРАНИЧЕНИЯ ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ

ДАННЫЕ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ЯВЛЯЮТСЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНЫМИ И НЕ ПРЕДУСМАТРИВАЮТ НИКАКИХ ИНЫХ ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ, ВЫРАЖЕННЫХ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАЮЩИХСЯ, В ТОМ ЧИСЛЕ ГАРАНТИЙ КОММЕРЧЕСКОЙ ЦЕННОСТИ ИЗДЕЛИЯ ИЛИ ЕГО СООТВЕТСТВИЯ КАКОМУ-ЛИБО ОПРЕДЕЛЁННОМУ ПРЕДНАЗНАЧЕНИЮ. СРОК ДЕЙСТВИЯ ПОДРАЗУМЕВАЮЩИХСЯ ГАРАНТИЙ В ЧАСТИ, НЕ ДОПУСКАЮЩЕЙ ИСКЛЮЧЕНИЯ, ОГРАНИЧЕН СРОКОМ ВЫРАЖЕННЫХ ГАРАНТИЙ. ДАННЫЕ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА НЕ РАСПРОСТРАНЯЮТСЯ НА ЗАКОНОМЕРНЫЙ ИЛИ СЛУЧАЙНЫЙ УЩЕРБ. В ПРЕДЕЛАХ НЕКОТОРЫХ ТЕРРИТОРИАЛЬНЫХ ЕДИНИЦ НЕ ДОЗВОЛЯЕТСЯ ИСКЛЮЧАТЬ ИЛИ ОГРАНИЧИВАТЬ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПО УКАЗАННЫМ ВЫШЕ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАМ, ПОЭТОМУ ПРИВЕДЁННЫЕ ВЫШЕ ИСКЛЮЧЕНИЯ ИЛИ ОГРАНИЧЕНИЯ МОГУТ НЕ ОТНОСИТЬСЯ К ВАМ ЛИЧНО. ЭТИ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ДАЮТ ВАМ ОПРЕДЕЛЁННЫЕ ПРАВА, ТАКЖЕ ВЫ МОЖЕТЕ ИМЕТЬ ДРУГИЕ ЗАКОННЫЕ ПРАВА, КОТОРЫЕ МОГУТ МЕНЯТЬСЯ В ЗАВИСИМОСТИ ОТ МЕСТА ПРОЖИВАНИЯ.

Ни дистрибьютор, ни дилер BRP, ни какое-либо иное лицо не уполномочены совершать действия, делать заявления или давать гарантии, отличные от приведенных в настоящих гарантийных обязательствах, и, будучи сделаны, такие действия, заявления или гарантии не будут иметь исковой силы в отношении компании BRP.

BRP оставляет за собой право на изменения данной гарантии в любое время, при этом подразумевается, что такие изменения не могут быть применены к мотовездеходам, проданным на ранее действовавших условиях осуществления гарантийных обязательств.

6) ПОДДЕРЖКА ПОТРЕБИТЕЛЕЙ

Споры и разногласия, возникшие в связи с применением данных ограниченных гарантийных обязательств, BRP предлагает разрешать на уровне авторизованного дилера. Рекомендуем обсудить проблему с менеджером или владельцем компании-дилера. Если спорный вопрос остается нерешённым, обратитесь с письменным заявлением в компанию BRP по адресу:

В Канаде:

BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.

Consumer Services Group
75, J.-A. Bombardier Street
Sherbrooke, QC J1L 1W3
Tel.: 819 566 -3366

В США:

BRP US Inc.

Consumer Services Group
7575 Bombardier Court
Wausau WI 544401
Tel.: 715 848-4957

**ЕВРОПА, СРЕДНИЙ ВОСТОК, АФРИКА, РОССИЯ И СНГ BRP EUROPE N.V.
BRP EUROPE N.V.**

Consumer Service Center
Skaldenstraat 125
9042 Gent
Belgium
Tel.: + 32-9-218-26-00

Координаты вашего авторизованного дистрибьютора вы сможете найти на веб-сайте:
www.brp.com

* На территории США изделия распространяются компанией BRP US Inc.

© 2007 Bombardier Recreational Products Inc. Все права защищены.

® Зарегистрированная торговая марка компании Bombardier Recreational Products Inc. или её филиалов.

КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ/ОТКАЗ ОТ УСЛУГ

Все предоставленные Вами сведения личного характера будут использованы только для того, чтобы компания могла выполнять свои гарантийные обязательства, и исключительно с целью обеспечения Вашей безопасности. В некоторых случаях мы используем адресные данные для оповещения потребителей о новых изделиях и услугах компании. Если Вы не хотите получать информацию подобного рода, сообщите нам об этом письменно по адресу, указанному ниже.

В некоторых случаях Вашими данными могут воспользоваться уполномоченные нами организации для предложения новых товаров и услуг. Если Вы не хотите, чтобы Ваше имя и Ваш адрес использовались в указанных целях, сообщите нам об этом письменно по одному из адресов, указанных ниже.

ЕВРОПА, СРЕДНИЙ ВОСТОК, АФРИКА, РОССИЯ И СНГ BRP EUROPE N.V.

BRP EUROPE N.V.

Consumer Service Center
Skaldenstraat 125
9042 Gent
Belgium
Tel.: + 32-9-218-26-00

Координаты вашего авторизованного дистрибьютора вы сможете найти на веб-сайте:
www.brp.com

ИЗМЕНЕНИЕ АДРЕСА ВЛАДЕЛЬЦА ИЛИ ПЕРЕПРО- ДАЖА

В случае изменения адреса владельца или если Вы являетесь новым владельцем комплекта Arashe, заполните приведённую ниже карту и отправьте авторизованному дилеру Can-Am.

Координаты вашего авторизованного дистрибьютора вы сможете найти на веб-сайте:
www.brp.com.

